# Učíte studenty z arabských zemí?

Publikováno [**23. 11. 2009**](http://www.auccj.cz/2009/11/katrin-kantar-ucite-studenty-z-arabskych-zemi/) | Autor: **[js](http://www.auccj.cz/author/admin/%22%20%5Co%20%22Zobrazit%20v%C5%A1echny%20p%C5%99%C3%ADsp%C4%9Bvky%2C%20jejich%C5%BE%20autorem%20je%20js)**

<http://www.auccj.cz/2009/11/katrin-kantar-ucite-studenty-z-arabskych-zemi/#more-524>

**Katrin Kantar**

Arabské země se rozkládají na rozsáhlém území od Maroka na západním pobřeží severní Afriky, přes celou severní Afriku, Arabský poloostrov až po ropné státy Perského zálivu na východě. Vzhledem k tomu, že se jedná o tak velkou geografickou oblast, nelze předpokládat stoprocentní homogenitu, ať už na úrovni společenského uspořádání nebo mentality, tradic apod. V současné době se jedná o téměř dvě desítky suverénních států s vlastní novodobou historií, specifickými rysy politického a společenského uspořádání, životního stylu apod. Z tohoto důvodu nelze jednoduše mluvit o arabském sociokulturním vzorci. Nicméně se domnívám, že termín arabská společnost je možné charakterizovat několika znaky, jež jsou pro celou vymezenou geografickou oblast víceméně společné:

* **islám** jako většinové náboženství na Blízkém východě a v severní Africe: kromě vnitřních záležitostí víry v jednoho Boha, určuje chápání mezilidských vztahů, postavení jednotlivce v rámci kolektivu, jeho povinnosti a práva atd.
* **spisovná arabština**, která jako jazyk veškeré mediální a tiskové produkce danou oblast sjednocuje na intelektuální úrovni. Vedle toho má každý stát, resp. geografická oblast svůj vlastní dialekt /diglosní jazyková situace, viz Feguson:Diglosia/
* **kolektivnost** - velká rodina, rod jako základní jednotka společnosti, rozhodování na kolektivní úrovni
* **tradice, resp. tradičnost** projevující se v životním stylu i v komunikaci (zdvořilost, viz dále)

### CO Z VÝŠE UVEDENÝCH CHARAKTERISTIK SE MŮŽE PROJEVIT VE VÝUCE A JAKÝM ZPŮSOBEM?

**,,Arabská komunikační strategie vyplývá z tradice výmluvnosti, rétoričnosti v arabské společnosti a jejího kolektivního charakteru”**

Arabové jsou proslulí svým řečnickým uměním a výmluvností, výrazně se to projevuje například v oblasti pozdravů (viz dále). Arabský jazyk je bohatý na obrovské množství zdvořilostních formulí, v nichž je hojně vzpomínáno především na Boha. Dá se říct, že každou oblast či životní situaci je v arabštině možné okomentovat jistým (islámským) výrokem. I běžný rozhovor je tak prostoupen množstvím frází a poznámek, které odkazují ke společnému arabsko-islámskému kulturnímu dědictví.

Českému pedagogovi se tak může zdát, že Arab stále ,,chodí kolem horké kaše” , k jádru sdělení (problému) přejde až po dlouhých úvodních formulích. Tímto způsobem vyjadřuje komunikačnímu partnerovi úctu, přejít rovnou k věci je považováno za nezdvořilé. Arabský student se naopak v českém kontextu setkává s nedostatkem podobných zdvořilostních výrazů v češtině (například početně omezené varianty pozdravu a odpovědí na pozdrav, komentáře k různých komunikačním událostem)

### ARABSKÉ POZDRAVNÉ FORMULE

Otázku ,,Jak se máš?” ,,Jak se ti daří?” je v arabském diskurzu slušné položit každému, s kým se setkáme a to i když už dialog nemá mít pokračování. Tato fráze je totiž součástí pozdravu. Arabští studenti se takto často se začátku ptají na zdraví i např. pokladní na nádraží, pana doktora, prodavačky v obchodě atd.

Odpověď na otázku ,,Jak se máš?” vyplývá z náboženství a celkového charakteru arabské, resp. arabské islámské společnosti : je slušné a vhodné odpovídat pouze pozitivně, i když se nám daří špatně nebo máme problémy. Podle islámu vše dobré i špatné pochází od Boha, ve všem je pro nás nějaký přínos (např. neštěstí posilní lidskou trpělivost, očistí jej od špatného, co udělal v minulosti apod.). Člověk tak nesmí být nevděčný a stěžovat si na nepřízeň osudu.

### KONCEPT ČASU

Arabskou kulturu lze zařadit mezi ty kultury, ve kterých časová přesnost není chápána jako životní priorita, čas je považován za entitu relativní. Je podřízen lidskému jednání, lidským rozhodnutím, nikoliv naopak, jak to známe z evropského prostředí. Kulturní pravidla se primárně soustřeďují na mezilidské vztahy, teprve sekundárně na vnější časový plán či rozvrh. V praxi se to projevuje například tím, že úřední hodiny různých institucí, obchodů nebo jízdní řády bývají záležitostí spíše formální. Ve skutečnosti nejsou dodržovány přesně, rozhodně se nedá hovořit o minutovém systému. Vždy funguje předpoklad, že vše se dá vyřešit osobním jednáním, domluvou. Navíc životní rytmus v arabských zemích je výrazně pomalejší než v euroamerickém prostředí. ,,Zítra” znamená ,,někdy v budoucnu,” časové schůzky jsou domlouvány orientačně, a tudíž nepřesný příchod není hodnocen negativně.

Čas (ostatně jako vše ostatní) je podle muslimů v rukou Alláha. Lidské jednání je podřízeno Boží vůli a všechno, co se děje, děje se podle Alláhova přání. Muslimové si tuto skutečnost připomínají neustále v podobě výrazu In šá’allah(u), což znamená přibližně ,,bude-li si to Alláh přát.” In šá’allah(u) říkají muslimové při různých drobných i velkých životních situacích, které spojuje jedno: jedná se vždy o nějakou změnu. A její uskutečnění závisí na Boží vůli.

Domlouvá-li se například nějaká schůzka, po stanovení místa a času přichází na řadu In šá’allah(u), znamená to, že setkání se uskuteční, bude-li si to Bůh přát. Tento výraz tak v podstatě nahrazuje veškerá časová upřesnění, resp. zpochybnění typu určitě, jistě, možná, snad apod. Dalo by se říci, že muslimovi jeho víra (pokora) takovou (ne)jistotu nedovoluje.

Projevy odlišného chápání časových vztahů mohou být většinovou českou společností hodnoceny negativně (např. pozdní příchody, neustálé změny a odsouvání termínů apod.).

### PRAKTICKÁ DOPORUČENÍ, RADY, ZKUŠENOSTI

* pro učitelku – ženu: doporučuji neutrální, slušné, nevyzývavé chování /a oblečení/ – udržovat si spíše odstup. Přirozený respekt takto získaný pak může být daleko silnější a trvalejší než v případě jiných národností.
* v případě převahy arabských studentů ve třídě se můžeme setkat s tím, že studenti si budou navzájem hodně pomáhat, třídní kolektiv jim tak od začátku nahrazuje rodinu, vazby mohou být velmi silné – tuto skutečnost lze při výuce, zvláště při kolektivní práci dobře využít /naopak při psaní testů může mít tento fakt spíše negativní dopad/
* Arabové jsou zvyklí ze svých škol na mechanické memorování, toto lze rovněž využít. Zároveň vždy hledají princip, logiku, pravidelnost (arabština je téměř matematicky pravidelný jazyk!). V jejich případě mohou gramatické tabulky usnadnit pochopení gramatiky /spíše než vzorové věty, které si ovšem rovněž bez problémů mohou osvojit, bude jim však nejspíš chybět logický DŮVOD/
* arabský student přicházející do nového prostředí se zároveň dostává mimo okruh své velké rodiny. Je tak možná poprvé v životě nucen zařizovat si spoustu věcí sám. Role učitele se tak může často změnit na roli jistého člena rodiny (podle věku a pohlaví učitele: maminka, bratr, setra apod.). Trpělivost a ochota jsou v tomto případě výhodou a studenti si to jistě budou pamatovat celý život.

**V textu byly použity vybrané pasáže z mojí diplomové práce: Arabská komunita v Česku z hlediska interkulturní komunikace. Filozofická fakulta Univerzity Karlovy. Praha, září 2004.**

**Máte nějakou otázku či připomínku? Neváhejte a napište na****katrin.kantar@centrum.cz**